

|

61993J0425

???????? ??? ???????????? (???????? ??????) ??? 16?? ????????????? 1995. - CALLE  
GRENZSHOP ANDRESEN GMBH & CO. KG ???? ALLGEMEINE ORTSKRANKENKASSE FUER  
DEN KREIS SCHLESWIG-FLENSBURG. - ?????? ??? ??? ?????? ????????????????? ??????????:  
SCHLESWIG-HOLSTEINISCHES LANDESSOZIALGERICHT - ??????????. - ?????????? ??????????  
??? ????????????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????. - ????????? C-  
425/93.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1995 ?????? I-00269

?????????  
?????????  
????????? ??? ??????????  
????????? ??? ?? ?????????? ??????  
?????????????

????????? ??????????

++++

????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? \* ?????????????? ?????????????? \* ??????????  
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???,  
???' ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? \*  
????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????

(???????????????? 1408/71 ??? ??????????????, ?????? 14, ??? 2, ??????.?', ?????????????? i)

???????????

? ?????????????? ?????????? ??????????????, ? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ??????,  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ??????, ???  
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????, ?????????????????? ?????? ?????????????????,  
?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???  
????????????????? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?? ?????? 14, ?????? 2, ?????????? '?',  
????????????? i, ??? ?????????????? 1408/71, ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????

???????????

???? ??????? C-425/93,

??? ????? ?? ????????????? ?????? ??? Schleswig-Holsteinisches Landessozialgericht (?????????)  
???? ?? ?????????????, ???' ??????????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ???, ?? ??? ??????  
?????????, ??? ????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????  
???????

Calle Grenzshop Andresen GmbH & Co. KG

???

Allgemeine Ortskrankenkasse fuer den Kreis Schleswig-Flensburg,

?????????????? ??? Bundesanstalt fuer Arbeit, ??? Bundesversicherungsanstalt fuer Angestellte  
??? ??? Boerge Wandahl, ?????????????????? ????

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ??? ?????? 14, ?????? 1,  
????????? '? , ??? ?????? 2, ?????????? '? , ?????????? i, ??? ?????????? (???) 1408/71 ???  
????????????, ??? 14?? ?????? 1971, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????  
???????????? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ???? ??? ?????????????? ??? ????  
???????????????? ?????? ??? ?????????????, ??? ??? ?????? 12? ??? ?????????? (???) 574/72 ???  
????????????, ??? 21?? ?????? 1972, ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? (???)  
1408/71, ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? (???) 2001/83 ??? ??????????, ??? 2??  
???????? 1983 (?? L 230, ? 6),

?? ????????????? (???????? ??????),

???????????? ??? ??? F. A. Schockweiler (????????), ??????? ?????????, G. F. Mancini ??? G.  
Hirsch, ?????????,

???????? ?????????????: C. O. Lenz

????????????: H. ? Ruehl, ?????? ?????????? ??????????,

????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????????:

\* ? Firma Calle Grenzshop Andresen GmbH & Co. KG, ?????????????? ??? ??? Reinhold  
Steinhusen, ????????? Flensburg,

\* ?? Bundesversicherungsanstalt fuer Angestellte, ?????????????? ??? ??? Michael Mutz,  
Verwaltungsdirektor,

\* ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? Ernst Roeder, Ministerialrat ???  
????????????????? ?????????????? ???????????,

\* ? ??????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? Danilo del Gaizo, avvocato dello Stato,

\* ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? Christopher Docksey,  
????? ??? ??????? ??? ?????????, ??? Horstpeter Kreppel, ??????? ??????? ?????????  
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????,

????????? ?????? ??? ?????? ?????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? Calle Grenzshop Andresen GmbH & Co. KG,  
??? ?????????? ?????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????  
??? ??? Philippa Watson, barrister, ??? ??? ??????????, ??? ?? ?????????????? ??? 24??

????????? 1994,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????  
??? 19?? ??????????? 1995,

????????? ??? ??????????

?????????

## ????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 1993, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 18  
????????????? 1993, ?? Schleswig-Holsteinisches Landessozialgericht ???????, ????????? ???  
???????? 177 ??? ?????????? ???, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???  
???????? 14, ??????? 1, ?????????? '?', ??? ??????? 2, ?????????? '?', ?????????????? i, ??? ??????????????  
(???) 1408/71 ??? ??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ??? ? ?????????????? ??? ??????????????  
????????????????? ?????????????????? ??????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ???  
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? (??? ?????: ??????????????  
1408/71), ??? ??? ??????? 12? ??? ?????????????? (???) 574/72 ??? ??????????????, ??? 21??  
????????? 1972, ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? (???) 1408/71 (??? ?????:  
????????????????? 574/72), ??? ? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ???  
????????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (?? L 230, ? 6).

2 ?? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Calle Grenzshop Andresen  
GmbH & Co. KG (??? ?????: Calle) ??? ??? Allgemeine Ortskrankenkasse fuer den Kreis  
Schleswig-Flensburg (??? ?????: ???) ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ??????  
??? ??? Calle ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???  
????????????? ?????????????????? ???, ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ? Boerge Wandahl.

3 ? Calle ?????????????????????? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????,  
????????????????, ? ?????? ??? ? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????????,  
????????????????????????? ??? ?????? ??????. ?????????????????? ??????? ??? ? ?????? ??????????????????  
????????????????????? ??? ??????, ??????? ??? ??????? ??? Wandahl, ? ??????? ?????????????? ??? ???  
Calle ??? ?? 1979, ??? ? ??? ? ? ?????????? ???, ??? ?? 1981, ?? ???????????????.

4 ? Calle ??? ??????? ?????? ??? Wandahl ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????  
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????. ?? ?????????? ??? 21?? ?????????????? 1987,  
?? ??? ?????????? ??? ??? Calle ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???  
Wandahl ?????? 74 627,23 ?????????????? ??????? (DM) ??? ??? ?????????? ??? ??? 1? ??????????  
1982 ??? ??? 31 ?????????????? 1987. ? Calle ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????  
????????????? ??? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ? Wandahl  
????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????, ??? ?????  
????????? ?????? ?????????????????????, ??? ???, ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? 14, ??????? 2, ??????????  
'?', ?????????????? i, ??? ?????????????????? 1408/71, ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????

5 ??????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 17?? ?????????????? 1990, ? Calle ?????????  
????????????? ?????????? ??? Sozialgericht Schleswig. ?????????????? ??? ? Wandahl ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????? 14, ??????? 2, ?????????????? '?', ?????????????? i, ??? ?????????????????? 1408/71  
???' ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 14, ??????? 1,  
????????????? '?', ??? ???, ??????????, ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ??  
Sozialgericht ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? 4?? ?????????????????? 1992.

6 ????? 9 ?????????????????? 1993, ? Calle ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???  
Schleswig-Holsteinisches Landessozialgericht. ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? Calle

???????????? ?????????????? ????? ????????????? 27 ????????????? 1993, ????????? ??? ?? ??????  
???????????? ????????????? ????????????? ??? ????????? ? 101, ????????????????? ????????? 12?, ??????  
2, ??????????????', ??? ????????????????? 574/72, ?? ?????? ????????????????? ???, ??? ??? 1? ??????????????  
1985, ? Wandahl ????????? ??? ????????????????????? ????????? 14, ????????? 2, ??????????????', ???  
???????????????? 1408/71, ??? ????????????????????? ?????, ????? ??? ????????????????????? ?????????????  
???????????????? ?????????, ?? ??? ????????????????? ????? ?? ????????????????????????? ?????, ???, ?????????, ???  
???????? ?????? ?? ????????????????????? ????? ? Wandahl ??? ?????? ????????????????????????????????? ?????  
????????.

7 ????????????? ??? ? ?????? ??? ????????????? ????????????????? ????? ????????????????? ?????????????????  
???????????????? ????????????? ????????????? ????????????????????? ?? ?????????????, ?? Schleswig-Holsteinisches  
Landessozialgericht ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ????????????????????? ????? ?? ?????????????????  
?????????????????? ?? ????????????????? ?????????????????????????????????????????????:

"1) ????????????? ????????????? ?????? ??? ????????????? ????????????? 14, ????????? 1, ??????????????', ???  
???????????????? (???) 1408/71 ? ??????????? ?? ????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????????????  
???? ??????? ??????? ?????????????????????, ? ????????????? ????????????????? ????????????????? ?????????????  
???????????????????????? ????????????????????????? ????? ????????????????????????? ?????????????????????  
????????????????, ????????????????? ????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????, ??? ?????????????????????  
???????????????????? \* ?????? ?? ????????????????????? ?? ????????? ??????? ? ????????????????????????? ?????????????  
???????????????? \* ??? ????????????????? ????????????? ????????????????????? ????????????????? ?????  
???????????????????? ??????;

2) ??????????? ?? ????????????????? ?????? ??? ????????????????????? ????????????????????????????????? ????? ??????  
???? ????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 14, ????????? 2, ??? ????????????????? (???) 1408/71,  
????? ?? ????????????????? ????????????????????????? ??????????????????????? ?? ????????????????? ?? ?????? ???  
???????????????????????? ????????????????????? ????? ????????????????????????? ?????????????????????  
????????????????????, ????????????????? ????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????, ?????????????????????  
???????? ????????????? ?????? ??? ????????????????????????????? ????? (???????????????????????? ????? ?????????????????????) ???  
???????????? ????? ????????????????? ????? ?????????;

3) ????????????????????? ? ?????? '????????????????????' ?????? ??? ????????????? ????????????? 14, ????????? 2,  
?????????????????', ????????????????? i, ??? ????????????????? (???) 1408/71 ??? ??? '????????????????????????????  
????? ??? ????????????? ????? ?????????????????????;

4) ?) ????????????????? ????????????? ? ????????????????????????? ????????????????????????? ?????????  
???? ????????????? ? 101 ??? ??? (????????????????) ????????? ?????????????????????????, ????????????? ?? ?? ??????  
12? ??? ????????????????? (???) 574/72;

? ) ?? ????????????????? ????????????????????? ?????????????????: ????????? ?????? ????????????? ????????????? ?????  
???????????????????????????? ?????? ?????????????????????????;"

???? ??? ????????????? ?????? ??? ?????????????????????????????????????????????

8 ?? ?? ??? ?????? ????????????????? ?????, ?? ?????? ????????????? ????????????????????????? ?????, ?? ??????  
???????????????????? ?????? ?? ? ????????????????????? ?????????????????????????, ????????????????????? ?????????????  
???????????????????????????? ????????????????????????? ????? ??????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????, ? ?????????, ???  
???????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????????, ????????? ?????????????, ????????? ?????? ?????????????????????, ??? ???  
???????????? ?????? ??? ??????????????????????????? ?? ?????????????????, ????????? ?????? ????????????????????????????? ????? ??????  
???????????????? ?????? ?? ????????? 14, ????????? 1, ??????????????'', ? ??? ?? ?????? 14, ????????? 2, ??????????????',  
???????????????? i, ??? ????????????????? 1408/71.

9 ?? ?????? 14 ??? ????????????????? 1408/71 ????????????????????? ?????? ?????? ????????????? ?????? ?? ??????  
????????????????, ??? ??????????? ?? ?????????????????, ??????????????? ?? ?????????????????????????????  
???????????????????????????? ????????????????????????????? ?????????????????????????????????????, ?????????????  
????????????????????? ? ????????????????? ?????? ?????????????????????????????????????????????

??????? ?????????? ?????????? ??? ??? ???????? ??????, ??? ?? ?????????????? ?  
??????? ???????????? ???????? ???????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????  
???????????? (??., ?????, ???????? ??? 24?? ???????? 1994, C-71/93, Van Poucke, ???????  
1994, ? 2-1101, ????? 22).

10 ?? ????? 14, ????? 1, ???????? '?', ??? ???????????? 1408/71 ?????? ??? ?? ???????? ???  
????? ???????? ???????????????? ??? ?????? ???????? ?????? ?? ????????????, ??? ??????  
??????????? ??????????, ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???????? ?????? ?????  
????????? ?????????? ??? ???????????? ???, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???  
??????? ???????? ??????, ??? ??? ??? ??? ? ???????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???  
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????  
????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????.

11 ???????, ?????????? ??? ??? ??? ???????????????? ??? ??? ?????? ??????????????  
??????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ???????? ????, ???????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ??  
??????? ???????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ????????????????, ?  
????? ??? ??? ?? ??????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ????????????, ???' ????  
?? ?????????? ??? ????????????, ??? ?????? ??????

12 ?????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ????? 14, ????? 2, ?????????? '?', ?????????? i,  
??? ???????????? 1408/71, ?? ?????? ?????? ??? ?? ???????? ??? ?????? ???????? ????????  
????????????????? ??? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ???  
??? ?????? ??? ? ?? ???????????????? ??? ???????????? ???????????????? ?????????????? ?  
????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????  
?????

13 ?????????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? "?" ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ???  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ???????? ?????? ???  
????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ????  
??? ??? ?????? ??????????????

14 ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ???????? ??? ?? ????? 14, ????? 2, ?????????? '?',  
??????????? ii, ??? ?????????????? 1408/71 ?????????? ?????? ???, ?? ??? ?????????? ??? ??????  
????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????????? ??? ??????  
????????? ???????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????  
??? ?????????? ??? ???????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ???????????? ? ? ??????????  
(???? ?????) ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??? ? ??? ?????????? ???.

15 ?????????, ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??????  
?????????????, ???????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????  
?? ??? ??? ?????????, ? ??????, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????, ?????  
????????, ???????????????? ??? ????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????  
??????? ?????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????, ?????????? ??? ????? 14, ????? 2,  
????????? '?', ?????????? i, ??? ?????????????? 1408/71.

??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????

16 ?? ?? ?????? ???????? ???, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ? ??? "?????????????????" ???  
??? ?????? ??? ????? 14, ????? 2, ?????????? '?', ?????????? i, ??? ?????????????? 1408/71  
????????????????? ??? ??? "????????? ??????????????????".

17 ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????.

?????????? ??? ??? ??????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 1993 ??  
 Schleswig-Holsteinisches Landessozialgericht, ??????????????:

